

---

## eq'iliquà

12\_07/07

### consell de redacció:

sonia alejo, maria colomer, david duran, sergi mira

### col·laboradors:

joan alamar, circuito café teatro, ana lozano, marisa martínez, pilar matas, juan luis mira, jose maría montes, seve montoro, carne ombuena, arantxa pastor, marta plaza, pep sanchis, toni valesa, carlos villuendas, andrés vinaches

**portada:** patricia barrachina **maquetació interior:** aapv **impremta:** línia 2

**col·laboracions:** [equiliqua@ctv.es](mailto:equiliqua@ctv.es) **publicitat:** telèfon 963 528 198

dipòsit legal: v-2280-2005

actors i actrius professionals valencians

pl. ajuntament, 5 - 21<sup>a</sup>, 46002 valència - tel.: 963 528 198 - fax: 963 533 736 - [info@aapv.net](mailto:info@aapv.net) - [www.aapv.net](http://www.aapv.net)

**04| editorial** *estiu festiu?* **05| audiovisual** *ajudes* **06| comunicació** *entrevista carne ombuena* **08| aisge** *penélope cruz y pilar bardem representan a aisge en la batalla europea por la copia privada* **09| teatre** *tmt barri del crist | el circuit café teatre san miguel valència cloenda VI temporada* **12|d'almenara cap amunt** *20é Festival Internacional de Teatre de Carrer de Vila-real* **14| veu en on** *el teatre universitari en el punt de mira | la barraca* **23| w<sup>3</sup>** **24| teatre** *emergències | conclusions emergències* **28| còmic dels còmics** *assaig* **30|opinió** *llibertat?* **32|formació** *cursos* **34| informació** **37|** *petita biblioteca* **38|** *a més a més*

amb la col·laboració de:

GENERALITAT VALENCIANA  
CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓ I ESPORT  
SECRETARIA AUTONÒMICA DE CULTURA I POLÍTICA LINGÜÍSTICA



# editorial

## Estiu festiu?

I per què no escrius tu l'editorial?

Jo? Però si acabe d'arribar a la revista... i què se suposa que s'ha d'escriure en l'editorial d'una revista? Pregunte jo angoixada.

Vaig dir que sí, per descomptat? A voltes em costa dir que no i a més m'abelleix escriure. Però, sobre què? I... amb quina extensió de text se suposa que quedaré bé?

Així és que ací em teniu després de llegir les editorials de tots els números de l'Equilibrat, tractant de posar en ordre tot el que volia dir, és a dir, parlar un poc del final de temporada per a uns actors, de l'inici de temporada d'altres (els que fan carrer), de les presentacions de fi de curs de les escoles i aules de teatre, dels festivals i fires de teatre, dels curssets de teatre d'estiu, de la universitat d'estiu, de les escoles d'estiu, de l'acabament de l'escola pels xiquets (què fem amb ells? els portem de 'bolo'? els deixem amb la iaia, els oncles i les 'tietes?'), els campaments, la platja, el turisme rural, la calor, la tomata de Bunyol, les festes dels pobles, la Copa Amèrica (la de veres), el canvi de solstici, el canvi climàtic, el canvi d'estació, el canvi de vestuari, el canvi d'imatge, les dietes miracle ...i tot un 'no parar' de temes ocorrents i harmònics amb l'època que ens disposem a viure.

El cas és que després de dos talls de llum fortuïts i brevíssims, en què tot el que havia escrit s'ha transformat en una pantalla en blanc i l'estampa que ens han deixat les eleccions locals i autonòmiques, trobe que qualsevol d'aixos temes es torna banal i sense cap interès. Sobretot perquè, fem el que fem aquest estiu, tornarem a trobar-nos en setembre (fins i tot abans) amb els mateixos polítics amb més poder per omplir d'obstacles el camí que poc a poc anem fent els artistes i amb els imprevisibles talls de llum fortuïts.

## Ajudes

*Comissió d'Audiovisual*

Com cada any l'IVAC dóna unes ajudes econòmiques (que són poques) al sector audiovisual, objectiu de les quals són potenciar i dinamitzar el sector valencià (això pensem).

Enguany la FEVA també ha participat en les comissions avaluadores de llargmetratges, curts, sèries i documentals. Doncs bé, enguany ha sigut escandalós el fet que s'hagueren de suspendre les primeres reunions que hi hagué per avaluar els projectes presentats. Els motius van ser, en el cas de la comissió per a sèries-documentals, que per part de PAV i AVAPI, les associacions empresarials, valoraren descaradament amb puntuacions elevades els projectes dels seus associats, amb més descaro per part dels primers, que posaven les màximes puntuacions als seus, és a dir, als projectes de les productores de la PAV.

Al veure que las puntuacions que donaven els representants d'aquestes associacions anaven encaminades als seus interessos, Jose Luis Rado (director de l'IVAC) suspén la reunió i dóna dues setmanes de reflexió perquè els membres de la comissió puguen modificar les seues puntuacions.

El mateix va passar amb els llargmetratges.

Dues setmanes després es reuneixen de nou les comissions i s'aconsegueix finalment l'objectiu d'atorgar les ajudes als projectes que han estat millor puntuats.

No obstant això, cal dir que, lamentablement des del nostre punt de vista les puntuacions donades deixen molt que desitjar, encara que si que han rebut ajuda alguns projectes interessants.

En concret, a la comissió avaluadora per a sèries i documentals es van veure clarament els interessos que tenien els membres de la comissió. Per part de l'administració i TVV, que en el 95% de les puntuacions als 120 projectes coincidien amb una diferència d'un punt o punt i mitg. La PAV que seguia donant molt bones puntuacions als projectes dels seus associats encara que d'una forma lleugerament moderada i AVAPI igual amb els seus. Tan sols la FEVA, a la que pertany l'AAPV, ha seguit amb una línia transparent i honesta amb tots els projectes (a pesar de les pressions que hem tingut qui hem participat en aquestes comissions) mirant en primer lloc que complisquen amb la Llei de l'Audiovisual, la qualitat del projecte, el seu interès social i cultural, la llengua, la participació d'actors, directors, guionistes i tècnics valencians, etc.

Queda camí per recórrer i la FEVA ha de seguir treballant perquè les productores que van a ser subvencionades respecten la Llei i no modifiquen el personal tècnic i artístic que inclouen en el projecte a l'hora de portar-lo endavant.



# CARME OMBUENA

Directora d'actors i actrius a la sèrie "Les moreres"

per Maria Colomer

**AAPV: Quin ha estat exactament el teu treball?**

**Carme Ombuena:** És el que s'anomena *coach*, és a dir, entrenadora. El meu treball ha estat centrat en l'entrenament actoral, proper a la direcció d'actors.

**AAPV: Com ha estat la dinàmica de treball?**

**Carme Ombuena:** La meua ha estat centrada en els actors i actrius de la sèrie. Primer feiem un pase de text, després hi havia una correcció dels guions i ja passàvem a marcar les incions a nivell emocional que es devien treballar. A partir d'ací passàvem al plató, on primer fèiem un assaig mecànic, i després dues preses. La meua responsabilitat fonamental era portar el registre emocional dels actors en les gravacions. Tin en compte que en una sessió d'un dia de gravació podíem passar, per exemple, de la 5<sup>a</sup> seqüència a la 25, ja que es graven seqüències i no un capítol d'un tiró.

**AAPV: Com t'has sentit en aquesta experiència?**

**Carme Ombuena:** Molt bé. Era la meua primera experiència audiovisual. Bé, ja fa anys havia participat en la realització de curts que es van exhibir el seu dia en Cinema Jove.



Tot aquest procés ha estat molt interessant. El ritme de treball era frenètic, hi havia molt de treball, però altament satisfactori. A pesar del ritme i de la quantitat de treball en cap moment m'he sentit presionada en cap sentit.

**AAPV: Què tal t'has manejat amb els actors i actrius que han participat a la sèrie?**

**Carme Ombuena:** La meua relació amb ells ha estat i és molt bona. Molts són companys de fa anys, altres són nous i ha estat un plaer treballar amb ells. A pesar que la sèrie ha estat produïda per una empresa de Madrid i l'altra valenciana, el 90% dels actors i actrius han estat valencians.

**AAPV: Com creus que repercuteix aquest tipus de produccions en la professió actoral valenciana?**

**Carme Ombuena:** Considere que d'aquest tipus de treballs qui surt més beneficiat són els actors, a diferents nivells. D'una banda, és un mitjà que, al estar treballant moltes hores i amb el sistema de treball tan específic que té, dóna moltes taules. D'altra, la formació. Ací tenim una carència de formació cinematogràfica, i més televisiva, i açò se va subsanant amb la pràctica. El treball va fent que els actors i actrius que són bons en els escenaris també ho siguen davant les càmeres. És una especie de feed-back, de retroalimentació. Cada volta les sèries televisives tenen una millor factura i també compten amb millors intèrprets. La experiència va fent el seu camí. A més, és un tipus de sèrie on la realitat quotidiana és el referent, un registre diferent que s'ha d'incorporar. I, evidentment, dóna a conèixer a la professió a un públic que no sol ser l'assidu al teatre. Hi ha gent que reconeix els actors pel carrer. Açò és difícil que pase al teatre.

**AAPV: El guió és definitiu?**

**Carme Ombuena:** El guió s'escriu conforme va avançant el treball. De fet, hi ha modificacions en base a l'acceptació de determinat tipus de personatges, com resulten davant la càmera. També influeix el com funciona la relació entre

actors-personatges, si hi ha res especial que funcione. Està clar que hi ha personatges que funcionen per se i se'ls dóna més paper que tenien previst en un principi, i altres al contrari.

**AAPV: Estava entre els teus objectius professionals treballar en aquest mitjà?**

**Carme Ombuena:** La veritat és que no m'ho havia plantejat. Em criden directament i em proposen el treball. I la veritat, estic contenta de l'experiència. He estat en tot el rodatge de "Les moreres" des del principi fins el final, en estreta col·laboració amb els quatre directors que hi havia en plató i els dos que hi havia en exteriors. Han estat setmanes intenses de treball, un total de 100 capítols s'han rodat en temps rècord, cinc capítols cada quatre dies, en un horari intensiu, de 7 a 4 de la vesprada. A pesar d'aquesta voràgine, considere que he tingut una bona adaptació al projecte, i més tenint en compte que per a aquesta labor encara no hi ha escola, ara per ara s'aprén fent.

**AAPV: Com es planteja el teu panorama laboral a partir d'ara?**

**Carme Ombuena:** Segurament tornaré a dirigir alguna cosa de teatre, continuaré amb les meues classes, i és possible que hi haja altra sèrie. El treball d'interpretació el deixo en un segon terme. No hi ha una raó concreta. Simplement el meu desig està en la direcció i en la pedagogia. Sí que és veritat que tinc una formació artística diversa i per això he pogut treballar en diferents llocs, en escenografia, en dansa-teatre, com a actriu, com a directora, com a professora (fonamentalment de veu i cant) ..., el que mai he fet és escriure. De tot això, ara per ara, vull seguir fent el que he dit abans, el meu treball de pedagogia i de direcció.

## PENÉLOPE CRUZ Y PILAR BARDEM REPRESENTAN A AISGE EN LA BATALLA EUROPEA POR LA COPIA PRIVADA

### **Las dos actrices firmaron un documento de gran repercusión**

Desde que la Comisión Europea anunció su recomendación en la que pretende suprimir el sistema compensatorio de copia privada, tanto AISGE como distintas asociaciones de artistas, autores y demás creadores e incluso productores han creado una Alianza Cultural para concienciar a las instituciones comunitarias sobre la amenaza que ello supondría para la diversidad cultural y la creación artística.

Con este propósito, representantes de numerosas organizaciones (AEPO-ARTIS, CISAC, EUROKINEMA, EVA, GESAC, EUROCOPIA y FIA, entre otras) se dieron cita el pasado 18 de octubre en Bruselas para celebrar una rueda de prensa y una reunión con diversos miembros del Parlamento Europeo. En ambos eventos, AEPO ARTIS –que reúne a más de 27 sociedades de gestión europeas– actuó como portavoz de esa Alianza Cultural y avanzó una campaña que lleva por lema “La cultura primero” y tiene como objetivo defender el futuro y mantenimiento de la remuneración compensatoria por la copia privada.



El acto constituyó un éxito rotundo y gozó de gran impacto mediático, sobre todo gracias a la participación de numerosos e importantes representantes de los diferentes sectores de la creación artística. Entre ellos, las actrices Penélope Cruz y Pilar Bardem, que, a petición de AISGE, se sumaron a esta iniciativa con la firma de un documento que tuvo una enorme trascendencia y en el que se pronuncian sobre las consecuencias negativas de la supresión de este sistema compensatorio, ya que en la actualidad supone no sólo una importante fuente de ingresos para los actores y actrices, sino que es la base para las dotaciones asistenciales y promocionales que tan beneficiosas resultan para la creación artística en general. Otras voces relevantes del mundo de la cultura que se sumaron a esta iniciativa fueron los directores de cine Pedro Almodóvar, el francés Bertrand Tavernier y los belgas Luc y Jean Dardenne, así como los cantantes Víctor Manuel, Axelle Red o Yves Duteil, entre otros.

*Jose María Montes,  
Director Gerente*

*Gerencia Jurídico-Recaudación e Internacional*

## TMT BARRI DEL CRIST

La vida et predetermina, et demana i et dóna a la vegada, t'imposa obstacles que has de saltar... és efímera, incansable, bonica i fugaç... un moment etern que fa niu dins del teu cor... al nostre cor!!! un cor ple de vida... de teatre.

El teatre ens impregna de la seua essència, batega al nostre cor i corre per les venes, es traspua en l'aire, s'acorona amb la punta dels dits... juga i revolt dins del teu cap i s'esmuny en cada somriure, en cada llàgrima... en cada actuació. Ens uneix, en certa forma, a un grup de somniadors, lluitadors i... per què no? experimentadors utòpics d'eix art, d'eixa vida.



D'aquesta unió sorgeix el nostre taller fa més de 12 anys. Moltes són les actuacions i aplaudiments que ens allunyen d'aquell dia, a l'ensems de l'experiència i el temps que ha passat... TEMPS?... temps que, per molt que passe, canviant el color de les parets del taller i fins i tot els nostres rostres, no s'emportarà l'essència, allò que ens manté units i intactes regalant-nos vida cada dia, cada assaig.



Per això volem compartir amb vosaltres un trosset del nostre cor amb la intenció que, per un instant, el vostre cor tremole i quede impregnat de la nostra essència... EL TEATRE.

*Marisa Martínez  
Alumna del TMT Barri del Crist*

Aquestes paraules han sigut l'invitació de la presentació el mes de juny del espectacle del TMT Barri del Crist "Arritmia de Sueños", dirigit per Nilda Varela, al Teatro de los Manantiales. Aquest muntatge es va presentar també al novembre al Espacio Inestable i a la Sala Matilde Salvador. El TMT Barri del Crist en aquest moment continua preparant un nou espectacle i treballant en la seua tasca de formació d'actors duta a terme per Nilda Varela directora a la vegada dels espectacles d'aquest taller i Arantxa Pastor.

Desitgem dins de poquet poder compartir una vegada més amb tots vosaltres un trosset del nostre cor.

## El circuit café teatre san miguel valència cloenda VI temporada



Com cada any, i ja van 6, el Circuit Café Teatre San Miguel València va tancar la seua temporada de vuit mesos d'actuacions diàries amb un Concurs de Cloenda (7, 8 i 9 de juny) al que els vuit espectacles més votats van competir per uns suculents premis.

L'escenari aquest any es va traslladar a la terrassa de la Casa de la Cultura de Burjassot, un lloc idoni on prop de 1.000 persones van gaudir a la fresca en cadascuna de les divertides actuacions. Està clar que els fidels assidus del Circuit arriben a la cita i l'organització no les defrauda oferint tres nits plenes d'humor, sorpreses i molt bon ambient.

El jurat va voler que enguany els premiats foren:

Primer premi: TANGORDITOS, amb "Magorditos que nunca"

Segon premi: MERY CHEY BAND, "Por las mujeres de allá"

Menció especial del jurat: a compartir entre RAFA FORNER i PAU BLANCO

Premi especial del públic per a PAU BLANCO

Els nostres benvolguts TANGORDITOS van tornar a conquistar al jurat, ja que aquest grup ja va guanyar tan preciat primer premi amb altre espectacle fa uns anys, quan es va celebrar al sixé pis de l'Ateneu. Aquest premi està dotat de 4.000€, la participació en la fira de teatre de Tàrrrega i tornar a estar programats el proper any al circuit. Si encara no els has vist, podràs fer-ho la pròxima temporada.

Per la seua part, les 3 xiques de Mery Chey Band era la primera vegada que participaven en el Circuit

i van encandilar a tots els assistents. El segon premi està dotat de 1.500€ i la tornada al circuit l'any que ve.

Rafa Forner i Pau Blanco, són també assidus en els escenaris del Circuit, on han passejat cadascú d'ells diversos espectacles en els últims 6 anys. Aquests dos valencians van compartir la menció especial del jurat. Açò va prendre per sorpresa a l'organització que va decidir desdoblar el premi perquè ambdós ho reberen íntegre.

I ja saps que el Circuit tornarà a oferir una programació diària d'actuacions a partir de l'1 d'octubre en els locals habituals del circuit (i alguna novetat que més endavant donarem a conèixer). De dilluns a divendres a les 23h i dissabtes i diumenges a les 20h.



[www.circuitocafeteatro.com](http://www.circuitocafeteatro.com)